



FEDERATION ROYALE BELGE DE NATATION
ROYAL BELGIAN SWIMMING
ASSOCIATION



ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF
NONPROFIT ASSOCIATION FONDÉE EN
1902 - FOUNDED IN 1902

AFFILIEE à " World Aquatics " - " European Aquatics " et C.O.I.B.
AFFILIATED at World Aquatics - European Aquatics AND B.O.I.C.
COMPANY NO. 0409.395.428 N°D'ENTREPRISE

1

BYLAWS KBZB _ FRBN 2024



FEDERATION ROYALE BELGE DE NATATION ROYAL BELGIAN SWIMMING ASSOCIATION



ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF
NONPROFIT ASSOCIATION FONDEE EN
1902 - FOUNDED IN 1902

AFFILIEE à " World Aquatics " - " European Aquatics " et C.O.I.B.
AFFILIATED at World Aquatics - European Aquatics AND B.O.I.C.
COMPANY NO. 0409.395.428 N°D'ENTREPRISE

ROYAL BELGIAN SWIMMING FEDERATION

NON-PROFIT ASSOCIATION
(registered office: Boulevard Joseph Tirou, 203/12 -
6000 Charleroi)
(ondernemingsnummer 0409.395.428)

BYLAWS (2024)

FEDERATION ROYALE BELGE DE NATATION

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF
(siège social : Boulevard Joseph Tirou, 203/12 - 6000
Charleroi)
(numéro d'entreprise 0409.395.428)

STATUTS (2024)

Chapter I - Name, seat, powers, members, purpose.

- Art. 1 - Designation
- Art. 2 - Corporate Headquarters
- Art. 3 - Powers
- Art. 4 - Members and obligations
- Art. 5 - Resignation, exclusion
- Art. 6 - Effective members, clubs, compliance with decisions
- Art. 7 - Purpose
- Art. 8 - Honorary member and member of merit

Chapter II - General Assembly

- Art. 9 - Members
- Art. 10 - Powers Art. 11 - Convocation
- Art. 12 - Voting General Assembly Art. 13 - Interpellations
- Art. 14 - Decisions Art. 15 - Chairmanship

Chapter III - Governing Body

- Art. 16 - Composition Art. 17 - Powers.

Chapitre I - Dénomination, siège, pouvoirs, membres, but.

- Art. 1 - Dénomination
- Art. 2 - Siège Social
- Art. 3 - Pouvoirs
- Art. 4 - Membres et obligations
- Art. 5 - Démission, exclusion
- Art. 6 - Membres effectifs, clubs, observation des décisions
- Art. 7 - But
- Art. 8 - Membre d'honneur et membre émérite

Chapitre II - Assemblée Générale

- Art. 9 - Membres
- Art. 10 - Pouvoirs
- Art. 11 - Convocation
- Art. 12 - Vote l' Assemblée Générale.
- Art. 13 - Interpellations
- Art. 14 - Décisions
- Art. 15 - Presidency

Chapitre III - Organe d'Administration.

- Art. 16 - Composition
- Art. 17 - Pouvoirs

<p>Art. 18 - Decisions.</p> <p>Chapter IV - Discipline Art. 19 - Disciplinary Rules.</p> <p>Chapter V - Finance, amendment of bylaws and dissolution Art. 20 - Finance Art. 21 - Amendment of statutes Art. 22 - Dissolution Art. 23 - Miscellaneous provisions</p>	<p>Art. 18 - Décisions</p> <p>Chapitre IV - La discipline Art. 19 - Règlement disciplinaire.</p> <p>Chapitre V - Finances, modifications aux statuts et dissolution Art. 20 - Finances Art. 21 - Modifications aux statuts Art. 22 - Dissolution Art. 23 - Dispositions diverses</p>
<p>CHAPTER I - Name, seat, powers, members, purpose.</p> <p>Article 1 - Designation</p>	<p>CHAPITRE I - Dénomination, siège, pouvoirs, membres, but.</p> <p>Article 1 - Dénomination</p>
<p>The association shall bear the name "Royal Belgian Swimming Association - KBZB / Fédération Royale Belge de Natation - FRBN" and was founded for an indefinite period as a non-profit association on March 13, 1945.</p>	<p>L'association est dénommée "Fédération Royale Belge de Natation - FRBN / Koninklijke Belgische Zwembond - KBZB" et elle est constituée pour une durée indéterminée en association sans but lucratif le 13 mars 1945.</p>
<p>Article 2 - Corporate Headquarters</p> <p>Its registered office is located in the Walloon Region.</p>	<p>Article 2 - Siège social</p> <p>Son siège social est situé en Région Wallonne</p>
<p>Article 3 - Powers.</p> <p>3.1. The KBZB, a member of the International Swimming Federation (World Aquatics) and the European Swimming Federation (European Aquatics), is recognized by all foreign federations and by the International Olympic Committee (IOC) as the only federation that can act abroad on behalf of Belgian Swimming.</p> <p>3.2. The KBZB is a member of the Belgian Olympic and Interfederal Committee (BOIC), and is the only member that administers the swimming disciplines (swimming, open water swimming, artistic swimming, clean jumping, water polo and masters swimming and future disciplines) in Belgium, whatever the nationality or qualification of the participants.</p> <p>3.3. The KBZB has the most extensive powers in all national and international matters concerning these swimming disciplines. This provision is applicable by operation of law if at least one regional federation is involved in facts or persons.</p>	<p>Article 3 - Pouvoirs</p> <p>3.1. La FRBN, membre de la Fédération Internationale de Natation (World Aquatics) et la Fédération européenne de natation (European Aquatics), est reconnue par toutes les fédérations étrangères et par le Comité International Olympique (CIO) comme étant la seule fédération représentant la natation Belge à l'étranger.</p> <p>3.2. La FRBN est membre du Comité Olympique et Interfédéral Belge (COIB), et est le seul membre qui gère les disciplines de la natation (natation, natation en eau libre, natation artistique, plongeon, water-polo et natation masters et disciplines du futur) en Belgique, quelle que soit la nationalité ou la qualification des participants.</p> <p>3.3. La FRBN dispose des pouvoirs les plus étendus lorsqu'il s'agit de problèmes nationaux ou internationaux concernant ces disciplines de natation. Cette disposition est applicable de plein droit si au moins une fédération régionale est impliquée dans des faits ou des personnes.</p>

<p>Article 4 - Members and obligations.</p> <p>4.1. The minimum number of members is set at two.</p> <p>4.2. The regional federations Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN) and Vlaamse Zwemfederatie (VZF) are members of the KBZB.</p> <p>4.3. Members of the non-profit organization KBZB (including their clubs and affiliates) are expected to fully accept and follow the statutes.</p> <p>4.4. The maximum membership fee is 100 euros for members.</p>	<p>Article 4 - Membres et obligations.</p> <p>4.1. Le nombre minimum de membres est fixé à deux.</p> <p>4.2. Les fédérations régionales Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN) et Vlaamse Zwemfederatie (VZF) sont membres de la FRBN.</p> <p>4.3. Les membres de l'asbl FRBN (y compris leurs clubs et affiliés) sont réputés accepter pleinement les statuts et s'y conformer.</p> <p>4.4. La cotisation maximale est de 100 euros pour les membres.</p>
<p>Article 5 - Resignation, exclusion</p> <p>5.1. The dismissal and exclusion of members is regulated by the Companies and Associations Code.</p> <p>5.2. Any resignation must be communicated in writing to the Governing Body through the KBZB General Secretariat and will be ratified at the next AGM.</p>	<p>Article 5 - Démission, exclusion</p> <p>5.1. La démission et l'exclusion des membres sont réglées conformément au Code des sociétés et des associations.</p> <p>5.2. Toute démission doit être communiquée par écrit à l'Organe d'Administration par le biais du Secrétariat Général de la FRBN et sera ratifié lors de la prochaine l'AG.</p>
<p>Article 6 - Representation, clubs, compliance with decisions</p> <p>6.1. The regional federations have proportional and maximum seven representatives (natural persons) at the KBZB. Together they form the GMS of the KBZB.</p> <p>To be admitted as a representative, the following conditions must be met:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Be a member of the governing body of the Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN) or the Vlaamse Zwemfederatie (VZF) - have been designated by the governing body of the regional federation (FFBN or VZF). - accepted by the General Assembly by a simple majority vote. 	<p>Article 6 - Représentation, clubs, observation des décisions</p> <p>6.1. Les fédérations régionales ont des représentants proportionnels et au maximum sept représentants (personnes physiques) à la FRBN. Collectivement, ils forment l'AG du FRBN.</p> <p>Pour être admis comme représentant, il faut remplir les conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - être membre de l'Organe d'Administration de la Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN) ou de la Vlaamse Zwemfederatie (VZF) - être désigné par l'Organe d'Administration de la fédération régionale (FFBN ou VZF). - être accepté par l'Assemblée Générale à la majorité simple des voix.

<p>Each representative must be at least 18 years old and have all civil and political rights.</p> <p>Representatives are exempt from membership fees. Any contributions and operating costs will be borne by the regional federations (FFBN and VZF).</p> <p>6.2. Clubs are part of the KBZB by membership in either the Flemish Swimming Federation (VZF) or the Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN).</p> <p>The clubs and their individual members accept and follow the decisions of the competent bodies of the KBZB. The regional federations must comply with their respective decrees in force in the Flemish and French-speaking Communities.</p>	<p>Chaque représentant doit être âgé d'au moins 18 ans et jouir de tous ses droits civils et politiques.</p> <p>Les représentants sont exonérés de cotisations à titre individuel. Cotisations, ainsi que les frais de fonctionnements éventuels sont pris en charge par les fédérations régionales (FFBN et VZF).</p> <p>6.2. Les clubs font partie de la FRBN par le biais d'une affiliation à la Fédération flamande de natation (VZF) ou à la Fédération francophone belge de natation (FFBN).</p> <p>Les clubs et leurs membres individuels acceptent et suivent les décisions des organes responsables de la FRBN. Les fédérations régionales sont tenues de respecter les dispositions décrétales respectives en vigueur au sein de la Communauté Flamande et Française.</p>
<p>Article 7 - Purpose</p> <p>7.1. KBZB aims to promote, develop and, if necessary, innovate all swimming disciplines within the offerings of both FFBN and VZF as much as possible. To this end, KBZB primarily stimulates cooperation with and between its members, FFBN and VZF. In addition, KBZB coordinates and facilitates all activities, both national and international, to achieve this goal.</p> <p>7.2. To achieve its goal, KBZB is undertaking the following initiatives:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Organize the travel, preparation and participation of athletes and their coaches in sports competitions together with the FFBN and VZF. 2. Organize and coordinate sponsorship activities and advertising campaigns preferably in cooperation with FFBN and VZF. 3. Commercialize KBZB brands through merchandising or other activities. 	<p>Article 7 - But</p> <p>7.1. La FRBN a pour objectif de promouvoir, de développer et, si nécessaire, d'innover au maximum toutes les disciplines de la natation dans le cadre des offres de la FFBN et de la VZF. A cette fin, la FRBN stimule en premier lieu la coopération avec et entre ses membres, la FFBN et la VZF. La FRBN coordonne et facilite également toutes les activités, tant au niveau national qu'international, pour atteindre cet objectif.</p> <p>7.2. Pour atteindre cet objectif, la FRBN prend les initiatives suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. organiser le voyage, la préparation et la participation des athlètes et de leurs entraîneurs aux compétitions sportives, en collaboration avec la FFBN et la VZF 2. organiser et coordonner les activités de sponsoring et les campagnes publicitaires, de préférence en coopération avec la FFBN et la VZF 3. Commercialiser les marques de la FRBN par le biais du merchandising ou d'autres activités.

<p>4. Organize meetings, refresher courses, exams, trainings, internships, competitions, promotion days. 5. Provide promotional materials at KBZB, FFBN and VZF events and provide equipment (clothing,...). 6. Coordinating and organizing internships and competitions (travel, hotel, fixing sports facilities,...), in cooperation with VZF and FFBN.</p> <p>7.3. The KBZB shall refrain from discussions of a political, philosophical or religious nature.</p>	<p>4. organizeer des réünions, des cours de formation, des examens, des formations, des internships, des concours, des journées promotionnelles 5. mettre à disposition du matériel promotionnel lors des manifestations de la FRBN, de la FFBN et de la VZF et fournir du matériel (vêtements,...). 6. Coordonner et organiser les stages (voyage, hôtel, fixation des hébergements sportifs,...), en collaboration avec la VZF et la FFBN.</p> <p>7.3. La FRBN s'interdit toute discussion d'ordre politique, philosophique ou religieux.</p>
<p>Article 8 - Honorary and merit member</p>	<p>Article 8 - Membre d'honneur et membre émérite</p>
<p>8.1. The title of honorary member is awarded to persons who by their situation or their deeds have rendered special services to the association.</p> <p>8.2. Honorary members are appointed by the General Assembly upon nomination by the Governing Body.</p> <p>8.3. The title of member of merit shall be awarded to persons who have rendered special services to the association as members of an association body, as referees, as official delegates, or as athletes.</p> <p>8.4. Members of merit are appointed by the General Assembly upon nomination by the Governing Body.</p>	<p>8.1. Le titre de membre d'honneur est accordé aux personnes qui, par leur situation ou leurs actes, ont rendu d'éminents services à l'association.</p> <p>8.2. Les membres d'honneur sont nommés par l'Assemblée Générale sur la proposition de l'Organe d'Administration.</p> <p>8.3. Le titre de membre émérite est accordé aux personnes qui, soit en qualité de membre d'un organe fédéral, soit en qualité d'arbitre ou d'officiel ou d'athlète, ont rendu d'éminents services à l'association.</p> <p>8.4. Les membres émérites sont nommés par l'Assemblée Générale sur la proposition de l'Organe d'Administration.</p>
<p>CHAPTER II - General Assembly</p>	<p>CHAPITRE II - Assemblée Générale.</p>
<p>Article 9 - Representatives (members of the BO VZF and FFBN).</p>	<p>Article 9 - Représentants (membres du l'OA VZF et FFBN).</p>
<p>9.1. The General Assembly is formed by the representatives mandated by the regional federations (FFBN and VZF) in accordance with Article 6.1 of these statutes. The non-reelection, non-designation, resignation or exclusion of a mandatary in the bosom of a regional federation means automatically the loss of the mandate at KBZB. Any resignation must</p>	<p>9.1. L'Assemblée Générale est formée par les représentants mandatés par les fédérations régionales (FFBN et VZF) dans les respects de l'article 6.1. des présents statuts. La non réélection, la non désignation, la démission ou l'exclusion d'un mandataire au sein de sa fédération régionale signifie automatiquement que ce dernier n'est plus mandaté à la FRBN. Toute démission doit être</p>

<p>must be communicated in writing to the BO through the KBZB General Secretariat.</p> <p>9.2. The General Assembly shall appoint parity, on the proposal of the regional federations, at least two auditors and two alternates. They will not be members of the General Assembly nor of the Governing Body. The Governing Body determines their powers. In case of dispute, an external and independent auditor-reviewer may be appointed by the PA.</p>	<p>notifiée par écrit au l'OA par l'intermédiaire du secrétariat général de la FRBN.</p> <p>9.2. L'Assemblée Générale désigne paritairement sur proposition des 7 fédérations régionales au moins deux réviseurs de comptes ainsi que deux suppléants. Ils ne sont membres ni de l'Assemblée Générale ni de l'Organe d'Administration. L'Organe d'Administration fixe leurs pouvoirs. En cas de différend un commissaire-réviseur externe et indépendant peut être désigné par l'OA.</p>
<p>Article 10 - Powers.</p> <p>Without prejudice to the powers determined by law, the General Assembly shall decide on the following matters:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Amendments to Bylaws. 2. Approval of financial statements. 3. Discharge of Directors and Auditors. 4. Budget Approval. 5. Designation of commissioners and replacements. 6. Appointment and removal of directors. 7. Member exclusions. 8. Interpellations. 9. Appointment of honorary and merit members. 10. Dissolution of the association 11. Conversion of the association into a social purpose company 12. All cases where required by the bylaws. 	<p>Article 10 - Pouvoirs</p> <p>Sans préjudice de l'étendue des pouvoirs, définie par la loi, l'Assemblée Générale statue sur les matières suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Modifications aux statuts. 2. Approbation du bilan annuel. 3. Décharge aux administrateurs et aux commissaires. 4. Approbation du budget. 5. Désignation de commissaires et suppléants. 6. Nomination and révocation of administrators. 7. Exclusions de membres. 8. Interpellations. 9. Nomination membres d'honneur et de membres émérites. 10. Dissolution de l'association 11. Transformation de l'association en société à finalité sociale. 12. Tous les cas où les statuts l'exigent.
<p>Article 11 - Convening</p> <p>11.1. Each year the Governing Body shall convene a General Assembly within eight weeks of the last General Assembly of the two Regional Federations. The General Assembly is convened in the first half of the year.</p>	<p>Article 11 - Convocation</p> <p>11.1. L'Organe d'Administration convoque chaque année une Assemblée Générale au plus tard huit semaines après la dernière Assemblée Générale des deux fédérations régionales. L'Assemblée Générale est convoquée au cours du premier semestre.</p>

<p>11.2. The date of the General Assembly shall be fixed and announced at least 15 days in advance by the Governing Body.</p> <p>11.3. Convocations are sent by mail or electronic medium.</p> <p>11.4. The General Assembly may be convened at any time by the Governing Body or at the request of a regional federation, within twenty-one days after the request has reached the General Secretariat by email acknowledgement of receipt (or other written notification).</p> <p>11.5. The agenda shall be attached to the notice.</p> <p>11.6. Any proposal submitted by a regional federation will be placed on the agenda.</p>	<p>11.2. La date de l'Assemblée Générale est fixée et communiquée par l'Organe d'Administration au moins 15 jours à l'avance.</p> <p>11.3. Les convocations sont envoyées par la poste ou par électronique.</p> <p>11.4. L'Assemblée Générale peut être convoquée à tout moment par l'Organe d'Administration ou à la requête d'une fédération régionale, endéans les vingt et un jours qui suivent la demande faite au Secrétariat Général par courrier électronique avec accusé de réception (ou autre notification écrite).</p> <p>11.5. L'ordre du jour est joint à la convocation.</p> <p>11.6. Chaque proposition, introduite par une fédération régionale, figure à l'ordre du jour.</p>
<p>Article 12 - Voting General Assembly.</p>	<p>Article 12 - Vote l' Assemblée Générale.</p>
<p>12.1. All representatives have the same voting rights; they have one vote. In accordance with Article 9.1, each regional federation has a maximum of seven effective members.</p> <p>12.2. Any representative may be replaced by another effective member of the BO of his regional federation subject to a proxy. The proxy is always nominative for 1 person.</p> <p>12.3. A vote will be taken by a show of hands unless the roll call is requested by a representative.</p> <p>12.4. The vote is secret on personal matters.</p>	<p>12.1. Tous les représentants ont le même droit de vote ; ils ont une seule voix. Conformément à l'article 9.1, chaque fédération régionale a un maximum de 7 membres effectifs.</p> <p>12.2. Tout représentant peut se faire remplacer par un autre membre effectif de l'OA de sa fédération régionale moyennant une procuration. La procuration est toujours nominative pour 1 personne.</p> <p>12.3. Le vote a lieu à main levée à moins que l'appel nominal soit demandé par un représentant.</p> <p>12.4. La procédure de vote est secrète pour les questions liées aux individus.</p>
<p>Article 13 - Interpellations</p>	<p>Article 13 - Interpellations</p>

<p>Under penalty of inadmissibility, interpellations must reach the General Secretariat in writing at least fifteen days before the date of the General Assembly. They must state the identity of the submitter.</p>	<p>Sous peine d'irrecevabilité, les interpellations doivent être introduites par écrit auprès du secrétariat général au moins quinze jours avant la date de la réunion de l'Assemblée Générale. Elles doivent faire mention de l'auteur de la demande.</p>
<p>Article 14 - Decisions</p> <p>14.1. The General Assembly decides validly if at least the majority of the representatives of each regional federation are present or validly represented.</p> <p>14.2. The decisions of the General Assembly are taken by a simple majority of the votes cast, except in the case where the law or these bylaws provide otherwise. Without prejudice to the provisions of Articles 10 and 13, the agenda may not be deviated from.</p> <p>14.3. The decisions are binding on the external associations with which KBZB has concluded agreements and on the associations of all countries grouped within World Aquatics and European Aquatics. These are decisions that fall within the exclusive competence of the GC of the KBZB.</p> <p>14.4. Decisions are notified to interested third parties by mail or electronic medium and published on the website.</p> <p>14.5. The decisions are kept in the form of written records signed by the co-chairs. They are kept at the headquarters of the association where members may inspect them.</p>	<p>Article 14 - Décisions.</p> <p>14.1. L'Assemblée Générale délibère valablement si au moins la majorité des représentants de chaque fédération régionale sont présents ou valablement représentés.</p> <p>14.2. Les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité simple des voix émises, sauf dans le cas où il en est décidé autrement par la loi ou les présents statuts. Sans préjudice des dispositions des articles 10 et 13, il ne peut être dérogé à l'ordre du jour.</p> <p>14.3. Les décisions sont contraignantes pour les associations extérieures avec lesquelles la FRBN a conclu des accords et pour les associations de tous les pays regroupés au sein de World Aquatics et European Aquatics. Il s'agit de décisions qui relèvent de la compétence exclusive de L'AG de la FRBN.</p> <p>14.4. Les décisions sont éventuellement portées à la connaissance des tiers intéressés par envoi postal ou par porteur électronique et publiées sur le site web.</p> <p>14.5. Les décisions sont enregistrées sous forme de procès-verbaux écrits et signés par les coprésidents. Ceux-ci sont conservés au siège de l'association où les membres peuvent en prendre connaissance.</p>
<p>Article 15 -Presidency</p> <p>15.1. It is co-chaired by the two presidents of the Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN) and the Vlaamse Zwemfederatie (VZF). They are the co-chairmen.</p>	<p>Article 15 -Présidence</p> <p>15.1. La présidence est assurée par les deux présidents de la Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN) et de la Vlaamse Zwemfederatie (VZF). Ils en sont les co-présidents.</p>

CHAPTER III - Governing Body	CHAPITRE III - Organe d'Administration.
<p>Article 16 - Composition</p> <p>16.1. The Governing Body is composed of eight members, 4 members of the VZF Governing Body and 4 members of the FFBN Governing Body, including both presidents. The secretary general of the KBZB and the directors of FFBN and VZF (executive committee) generally attend meetings of the governing body. They do not have voting rights. The delegation of authority and its scope by the governing body to the management (secretary general) is defined in the association regulations. Several genders must be represented in the BO of the KBZB.</p> <p>16.2. The term of office of the representatives (of the regional federations) in the BO of the KBZB is four years and is renewable a maximum of two times (max 12 years). Their mandate is not remunerated. Maximum for as many consecutive mandate periods as laid down in the statutes of both regional federations (FFBN & VZF).</p> <p>16.3. Transitional measure: the measure elaborated in Art. 16.2. will be applicable from the policy period starting on 30/04/2024 after the 2024 KBZB AGM.</p> <p>16.4. In the event of a vacancy during a term of office, the replacement director completes the term of office of the person he/she is replacing.</p> <p>16.5. Directors are appointed and dismissed by the General Assembly upon nomination by the governing bodies of FFBN & VZF, respectively. Directors are nominated to the General Assembly by the governing bodies of FFBN and VZF, respectively.</p>	<p>Article 16 - Composition</p> <p>16.1. L'organe d'administration est composé de huit membres, quatre membres de l'organe d'administration de VZF et quatre membres de l'organe d'administration de la FFBN, dont les deux présidents. La Secrétaire générale de la FRBN et les directeurs de la FFBN et de VZF (comité de gestion exécutif) participent en principe aux réunions de l'organe d'administration. Ils n'ont pas de droit de vote. La délégation de pouvoirs et leur étendue par l'organe d'administration à la direction (secrétaire générale) sont fixées dans le règlement de la fédération. Il faut que plusieurs genres soient représentés au sein de l'organe d'administration de la FRBN.</p> <p>16.2. Le mandat des représentants (des fédérations régionales) au sein de l'OA de la FRBN est de quatre ans et est renouvelable au maximum deux fois (max. 12 ans). Leur mandat n'est pas rémunéré. Au maximum pour autant de périodes de mandat consécutives que le prévoient les statuts des deux fédérations régionales (FFBN et VZF).</p> <p>16.3. Mesure transitoire : la mesure élaborée à l'Art. 16.2. sera applicable à partir de la période débutant le 30/04/2024 après l'AG 2024 de la FRBN.</p> <p>16.4. En cas de vacance au cours d'un mandat, l'administrateur nommé pour y pourvoir, achève le mandat de celui qu'il/elle remplace.</p> <p>16.5. Les administrateurs sont nommés et révoqués par l'Assemblée générale sur proposition des organes d'administratives de la FFBN et de la VZF respectivement. Les administrateurs sont nommés à l'assemblée générale respectivement par les organes d'administration de la FFBN et de la VZF.</p>
<p>Article 17 - Powers.</p> <p>17.1. The Governing Body is authorized to take all actions of internal administration necessary or useful for the accomplishment of the objectives of KBZB, except for the</p>	<p>Article 17 - Pouvoirs</p> <p>17.1. L'Organe de d'administration est autorisé à accomplir tous les actes de gestion interne nécessaires ou utiles à la réalisation des</p>

<p>acts for which by law or under these bylaws the general meeting has exclusive authority.</p> <p>17.2. The governing body supervises, monitors and guides the functioning, evolution and development of the KBZB, in function of the "strategic" objectives. The Secretary General (Executive Board) systematically reports on the operationalization of the strategic objectives and activities for all national and international matters concerning the swimming disciplines, national and international organizations where the KBZB is the representative for Belgium. To this end, the secretary general will structurally consult the general directors of both regional federations through a management committee.</p>	<p>objectifs de la FRBN, à l'exception des actes pour lesquels, en vertu de la loi ou des présents statuts, l'Assemblée générale a une compétence exclusive.</p> <p>17.2. L'organe d'administration supervise, contrôle et oriente le fonctionnement, l'évolution et le développement de la FRBN, en fonction des objectifs "stratégiques". La Secrétaire générale (direction) rend systématiquement compte de l'opérationnalisation des objectifs stratégiques et des activités pour toutes les questions nationales et internationales concernant les disciplines de la natation, les organisations nationales et internationales où la FRBN est le représentant de la Belgique. À cette fin, la secrétaire générale consultera structurellement les directeurs généraux des deux fédérations régionales par l'intermédiaire d'un comité gestion.</p>
<p>Article 18 - Decisions</p> <p>18.1. Decisions are made by a simple majority of the votes cast, excluding abstentions. In case of equal votes, decisions are made by the co-chairs. Initially, they should try to reach a compromise. If that fails (no agreement between them), the decision may be submitted to the Belgian Court of Arbitration for Sport (BAS).</p> <p>18.2. Voting is done with equal number of voting mandataries per regional federation.</p> <p>18.3. The directors, subject to unanimity, may make decisions in writing or by electronic medium when the Governing Body is unable to meet.</p> <p>18.4. Decisions & decisions are recorded in minutes signed by the co-chairs and all directors who wish to do so.</p> <p>18.5. Once a decision or resolution is approved, it is a decision or a decision made in "collegium."</p>	<p>Article 18 - Décisions.</p> <p>18.1. Les décisions sont prises à la majorité simple des voix émises, avec exclusion des abstentions. En cas d'égalité des voix, les décisions seront prises par les co-présidents. En premier recours, ce sont eux qui devront essayer de s'accorder. En cas d'échec (pas d'accord entre eux), la décision pourra être soumise à la Cour Belge d'Arbitrage pour le Sport (CBAS).</p> <p>18.2. Le vote se déroule par un nombre égal de mandataires par fédération régionale.</p> <p>18.3. Les administrateurs peuvent prendre des décisions, pour autant qu'elles soient unanimes, par écrit ou par voie électronique, lorsque l'Organe d'Administration n'est pas en mesure de pouvoir se réunir.</p> <p>18.4. Les décisions et résolutions sont consignées dans des procès-verbaux signés par les coprésidents et tous les administrateurs qui le souhaitent.</p> <p>18.5. Une fois qu'une décision ou une résolution est approuvée, il s'agit d'une décision ou d'une résolution prise en "collegium".</p>
<p>Chapter IV - Discipline</p>	<p>CHAPITRE IV - La discipline</p>



FEDERATION ROYALE BELGE DE NATATION ROYAL BELGIAN SWIMMING ASSOCIATION



ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF
NONPROFIT ASSOCIATION FONDEE EN
1902 - FOUNDED IN 1902

AFFILIEE à " World Aquatics " - " European Aquatics " et C.O.I.B.
AFFILIATED at World Aquatics - European Aquatics AND B.O.I.C.
COMPANY NO. 0409.395.428 N°D'ENTREPRISE

Article 19 - Disciplinary Rules.	Article 19 - Règlement disciplinaire.
<p>19.1. The association may take disciplinary action for violations of legal standards and of regulatory provisions, principles and codes on physical, psychological, sexual transgressive behavior and on the regulations in force on medically responsible sports, doping and match-fixing. The rights of the defense are maximally respected through the disciplinary procedure.</p> <p>19.2. The General Disciplinary Regulation designates the bodies or persons authorized to take disciplinary action, lists the persons or bodies subject to it, determines the nature and content of the disciplinary measures and the procedure to be followed as well as the remedies against the disciplinary decisions.</p>	<p>19.1. L'association peut prendre des mesures disciplinaires en cas de violation des normes légales et des dispositions réglementaires, des principes et des codes relatifs aux comportements transgressifs physiques, psychologiques et sexuels, ainsi que des règlements en vigueur concernant les sports médicalement responsables, le dopage et les matches truqués. Les droits de la défense sont maximisés par le biais de la procédure disciplinaire.</p> <p>19.2. Le règlement disciplinaire général désigne les organes ou les personnes habilités à prendre des mesures disciplinaires, précise les personnes ou les organes qui y sont soumis, détermine la nature et le contenu des mesures disciplinaires et la procédure à suivre, ainsi que les voies de recours contre les décisions disciplinaires.</p>
CHAPTER V - Finances, amendment of bylaws and dissolution	CHAPITRE V - Finances, modifications aux statuts et dissolution
Article 20 - Finances	Article 20 - Finances
<p>20.1. The fiscal year begins on January 1 and ends on December 31. Every year, and at the latest within six months from the closing date of the fiscal year, the Governing Body submits the annual accounts of the past fiscal year as well as the budget of the next fiscal year to the General Assembly for approval.</p> <p>20.2. The association shall keep debit-credit accounts on a prescribed model.</p> <p>20.3. The association derives its income from the establishment of national championships, federal administrative costs, sponsor support, registration fees and other resources it can legally obtain.</p>	<p>20.1. L'exercice commence le 1^{er} janvier et finit le 31^e décembre. Chaque année, et au plus tard six mois après la date de clôture de l'exercice, l'Organe d'Administration soumet à l'Assemblée Générale, pour approbation, les comptes annuels de l'exercice écoulé ainsi que le budget de l'exercice suivant.</p> <p>20.2. L'association tient une comptabilité débit-crédit, selon un modèle prescrit.</p> <p>20.3. L'association tire ses revenus de l'organisation des championnats nationaux, des frais administratifs fédéraux, du soutien des sponsors, des frais d'inscription et d'autres ressources qu'elle peut légalement obtenir.</p>

<p>Article 21 - Amendments to statutes</p> <p>21.1. Any proposal to amend the bylaws must be submitted by at least one regional federation, or by the Governing Body.</p> <p>21.2. It must be submitted to the General Secretariat in writing at least 14 calendar days before the date of the General Assembly and/or Special General Assembly. The proposed amendments shall be listed on the agenda of the General Assembly and/or Special General Assembly.</p> <p>21.3. Any proposal that does not meet the required (form) conditions will be rejected and filed without action.</p>	<p>Article 21 - Modifications aux statuts.</p> <p>21.1. Toute proposition de modification aux statuts doit être introduite par au moins une fédération régionale, ou par l'Organe d'Administration.</p> <p>21.2. Elle doit être soumise par écrit au Secrétariat général au moins 14 jours calendaires avant la date de l'Assemblée générale et/ou de l'Assemblée générale extraordinaire. Les propositions d'amendement figurent à l'ordre du jour de l'Assemblée générale et/ou de l'Assemblée générale extraordinaire.</p> <p>21.3. Toute proposition qui ne remplit pas les conditions requises (formulaire) sera rejetée et classée sans suite.</p>
<p>Article 22 - Dissolution</p> <p>22.1. In case of voluntary or judicial dissolution of the association, the General Assembly shall appoint two liquidators and define their powers.</p> <p>22.2. The General Assembly that proceeds with the dissolution will also determine the destination of the social property that in no case can be donated or distributed to members.</p> <p>22.3. The patrimony will be given a destination that best suits the purpose of the association.</p>	<p>Article 22 - Dissolution</p> <p>22.1. En cas de dissolution volontaire ou judiciaire de l'association, l'Assemblée Générale désigne deux liquidators et déterminera leurs pouvoirs.</p> <p>22.2. L'Assemblée Générale qui prononcera la dissolution de l'association détermine l'affectation de l'avoir social et ne peut certainement aller à ses membres qui ne peuvent non plus se le partager entre eux.</p> <p>22.3. Le patrimoine aura une affectation qui se rapprochera autant que possible du but de l'association.</p>
<p>Article 23 - Other provisions</p> <p>23.1. In addition to article 2, the registered office of the association is located at Boulevard Joseph Tirou, 203/12 - 6000 Charleroi. in the judicial district of Charleroi.</p> <p>23.2. The official e-mail address of the association is info@belswim.be</p> <p>23.3. The association's official website is www.belswim.be</p>	<p>Article 23 - Dispositions diverses</p> <p>23.1. En complément de l'article 2, le siège social de l'association est situé Boulevard Joseph Tirou, 203/12 à 6000 Charleroi dans l'arrondissement judiciaire de Charleroi</p> <p>23.2. L'adresse courriel officielle de l'association est info@belswim.be</p> <p>23.3. Le site web officiel de l'association est www.belswim.be</p>



FEDERATION ROYALE BELGE DE NATATION ROYAL BELGIAN SWIMMING ASSOCIATION



ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF
NONPROFIT ASSOCIATION FONDEE EN
1902 - FOUNDED IN 1902

AFFILIEE à " World Aquatics " - " European Aquatics " et C.O.I.B.
AFFILIATED at World Aquatics - European Aquatics AND B.O.I.C.
COMPANY NO. 0409.395.428 N°D'ENTREPRISE

23.4. The KBZB has a General Federal Regulation, the most recent version of which is dated **30.04.2024**.

Amendments to these Bylaws may be made by the Governing Body if a majority of the directors are present. They decide by a simple majority. The amendments shall be submitted to the next General Assembly for approval.

23.5. The daily management includes both acts and decisions that do not exceed the needs of the daily life of the association and acts and decisions that, either due to the minor importance they represent or due to their urgent nature, do not justify the intervention of the Board of Directors. Secretary General, called General Manager, is Mrs. Kim Van Malderen. She was appointed delegate to the executive committee.

23.4. La FRBN dispose d'un Règlement fédéral général dont la version applicable est celle arrêtée au **30.04.2024**.

Des modifications à ce règlement pourront être apportées par l'Organe d'Administration si la majorité des administrateurs sont présents. Ils statuent à la majorité simple. Les modifications sont présentées à la plus proche Assemblée Générale.

23.5. La gestion journalière comprend à la fois les actes et décisions qui n'excèdent pas les besoins de la vie quotidienne de l'association et les actes et décisions qui, soit en raison de la faible importance qu'ils représentent, soit en raison de leur caractère urgent, ne justifient pas l'intervention de l'organe d'administration. La secrétaire générale, appelé directeur général, est Mme Kim Van Malderen. Elle a été nommée déléguée à l'organe d'administration.

Co-chair Kris Geeroms

Co-président Bernard Parez